

Canada Post / Canada Postage / Canada Post / Canada Postage  
First Class  
830032  
KITCHENER, ONT.



IF UNDELIVERED AFTER  
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 191 - Maerz 1988

# Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

# Nachrichten



Evangelische Kirche in Passbusch

# Transylvania Club

im Zentrum der Stadt

*Ein Treffpunkt für Freunde*

2 Hallen und verschiedene kleinere Räume für jede Gelegenheit



*Unsere Karpatenstube*

ist täglich (ausser Sonntag) von 12 Uhr Mittag  
bis 1.00 Uhr nachts geöffnet

Schmackhafte Küche Täglich Buffet und Salat Bar

Für Vermietungen unserer Räume rufen Sie bitte unseren Manager

Unsere Telefon Nr. ist

**744-1191**

## DER PRAESIDENT BERICHTET

Liebe Mitglieder und Freunde:

Am 28. Febr. fand die Jahreshauptversammlung des T.C.K. statt. Nach dem Taetigkeitsbericht des Praesidenten, Vize-Praesidenten und Gruppenleiter wurden die Finanzberichte der Kassiere fuer 1987 gegeben, die einen zufriedenstellenden Erfolg zeigten. Anschliessend wurden die zur Wahl stehenden Aemter neubesetzt. Ich danke allen Mitgliedern fuer das Vertrauen, das sie mir und meinen Vorstandsmitgliedern geschenkt haben und versichere sie, dass wir das Beste fuer unseren Verein tun werden. Den ausscheidenden Vorstandsmitgliedern, vor allem unserem Praesidenten Martin Rauh, recht herzlichen Dank fuer ihre geleistete Arbeit.

Am selben Nachmittag fand auch die Jahreshauptversammlung des Sterbefonds und K.U.V. statt. Dem alten Vorstand danke ich recht herzlich fuer die geleistete Arbeit; dem neuen gratuliere ich und hoffe auf eine gute Zusammenarbeit.

Am 13. Februar fand der diesjaehrige Chorabend unter dem Motto "Dies und Das - Fuer Jeden Was" statt. Wie immer, war dieser Abend ein grosser Erfolg. Ich danke unserem Chorleiter, Herrn Martin Intscher, nochmals herzlich fuer die Zusammenstellung und Durchfuehrung dieses Abends, und allen Chormitgliedern fuer ihre Beteiligung.

Der am 5. Maerz abgehaltene Trachtenball ist der Høhepunkt unserer Klubveranstaltungen. Ich danke besonders den 72 Paaren, die in Tracht aufmarschiert sind und den Abend zu einem vollen Erfolg machten. Als Gaeste durften wir die Bundesvorsitzende der Landsmannschaft, Frau K. Paulini und den Praesidenten des Saxoniam-Klubs in Aylmer, Herrn O. Schneider, begruessen. Der Tanzgrup-



# CUSTOM METALS LTD.

698 Wilson Avenue - Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Telephone (519) 893-6262 Telex: 069-55477

FAX 519-893-6268

**Since 1963**

pe aus Aylmer und unserer Jugendgruppe danke ich auch fuer die Taenze, die sie vorgefuehrt haben.

An diesem Abend wurde auch die von unserer Jugend gewaehlte "Miss Transylvania 1988", Andrea Emrich, gekroent. Im Namen des Vorstandes gratuliere ich Andrea aufs herzlichste und wuensche ihr viel Erfolg und eine gute Zusammenarbeit mit der Jugend im kommenden Jahr. Der ausgeschiedenen "Miss Transylvania 1987", Karin Schuller, danke ich fuer die gut geleistete Arbeit und wuensche ihr alles Gute fuer die Zukunft.

Weiterhin moechte ich nur noch berichten, dass wir uns mit den Plaenen der Renovierung der Siebenbuerger Halle beschaeftigen und werden im naechsten Nachrichtenblatt weiter darueber berichten.

Im Namen des Vorstandes wuensche ich allen Mitgliedern und Freunden ein Frohes Osterfest.

John Werner, Praesident

\* \* \*

Karfreitag kam, tieflila Tuecher legend.  
Des heiligen Grabes rote Lampe glueht.  
Die grossen dunklen Veilchen dieser Gegend  
sind, wie fuer den Karfreitag, aufgeblueht.

So tief ist heute Zagen und Verzagen.  
Gebrochen scheinen Mut und Zuversicht.  
Das Leben ist so schwer wie Kreuzestragen.  
So fern scheint heute noch das Osterlicht.

(Frida Schanz, 1859-1944)

\*



*Richard Koenig*

CREATIVE DESIGNS

Specializing in Columbia Diamond  
Wedding & Engagement Rings  
such fine watches as Bulova & Seiko  
Complete Watch & Jewelry Service

Stanley Park Mall  
Ottawa St./  
River Road

893-6343





# SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.  
Kitchener, Ontario  
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften



## KAUFMAN FOOTWEAR

410 KING STREET WEST  
KITCHENER, ONTARIO  
TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION  
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

Kaufman  
Oomphies  
Foamtread  
Feelings

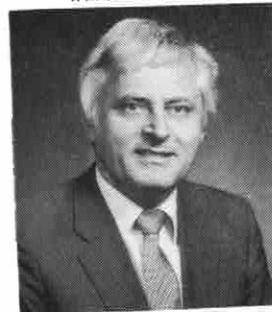
Packard  
Kingtread  
Funtread  
Snowbelles

Für erstklassige Ausführung von  
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

# Jorde Studio

PHOTOGRAPHERS  
78 Francis St. (Corner Water & Weber)  
Kitchener, Ont. N2A 1X9 Tel. (519) 745-8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD



AUDI

## GOLF

Regular gas or Diesel  
Don't settle for less

## AUTO-HAUS WATERLOO LTD.

550 WEBER ST. NORTH  
WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN AUDI DEALER

884-7470

Fox

*Wir sprechen deutsch*

- Golf
- Convertible
- Diesel
- Jetta
- Scirocco
- Audi 4000
- Audi 5000
- Turbo
- Vanagon

## AUDI



Ask about  
the  
AUDI Card

For three years  
you only pay  
for gas  
and insurance

## Klub-Vorstand 1988

Nach der letzten Ergaenzungswahl setzt sich unser Klub-Vorstand wie folgt zusammen:

Praesident:	Hans Werner j.
1. Vize-Praesidentin:	Kaethe Paulini
2. Vize-Praesident:	Georg Hesch
Schriftfuehrer:	Max Gross
Hauptkassier:	Georg Fristch j.
1. Kassier:	Helmut Emrich
Mitgliederkassier:	Hans Kauntz j.
Alt-Praesident	Martin Rauh
Mitgl. d. Wirtschaftskom.:	Michael Poschner
Gebaeudeverwalter:	Hans Dienesch
	Martin Stefani
Presse-Komitee:	Kaethe Dienesch
	Martin Intscher
Veranstaltungsleiter:	Herbert Loewrick
Oktoberfest-Komitee:	Marianne Lang
	Fritz Rampelt
Ex officio: (Frauenverein)	Gabriele Wolf
(Sterbefond)	Maria Poschner
(Kulturgruppe)	Michael Hoesch
	Grete Giebat)
Kontrolleure:	Oskar Karg
	Hans Wolf

\* \* \*

Die Kinder haben die Veilchen gepflueckt,  
All, all, die da bluehten am Muehlengraben.  
Der Lenz ist da; sie wollen ihn fest  
In ihren kleinen Faeusten haben.  
(Th. Storm)

# Primrose Lane Florist

809 Victoria St. N  
Kitchener, Ont.

(Behind Burger King)

(Wir sprechen deutsch)

*Fresh & Silk Flowers  
Tropical Plants & Gifts  
Complete Floral Arrangements  
for your Wedding*



744-1876

## AUS KLUB- UND GRUPPENARBEIT

### Transylvania-Chor:

Der erste Hoehepunkt im Laufe unseres Klubjahres ist nun vorbei: Unser Chorabend am 13. Februar, an dem als Gaeste der Germania-Chor (Hamilton) und der Hansa-Chor (Brampton) teilnahmen. Rueckblickend auf den vollen Saal und die gehobene Stimmung koennen wir sagen: Der Abend war wieder einmal gelungen. Wie schon immer, ist auch diesmal unser Programm fuer den Abend gut angekommen und alle Mitglieder haben ihr Bestes getan, um den Abend zum Erfolg zu bringen: Die Saengerinnen und Saenger, die Pianistinnen, die Sprecherin, die Dekorateurs (nicht zu vergessen die Kueche) und auch der Chorleiter hat seine Sache gut gemacht - wir danken ihm auch hier noch einmal herzlich.

Der deutschkanadische Saengerbund feiert heuer sein 30-jaehrigenes Jubilaeum und weiht gleichzeitig seine neue Bundesfahne ein. Der Transylvania-Chor war einer der Gruenderchoere und das erste Saengerfest nach dem Krieg wurde bei uns im Klub abgehalten. Nun ist der Chor dabei, das Programm fuer dieses Fest in Toronto vorzubereiten. Aus diesem Anlass findet am 22. Mai ein grosses Konzert in der Massey Hall in Toronto statt, an dem alle Mitgliedschoere teilnehmen. Am Samstag vorher singen die Choere einzeln im Rahmen eines Freundschaftssingens.

Karten fuer das Konzert am Sonntag Nachmittag sind durch die Choere erhaeltlich.

KOMMT UND UNTERSTUETZT DEN DEUTSCHEN CHORGESANG.

Kaethe Paulini  
Chorpraesidentin

\*

(Forts. S. 14)

WHERE BEAUTIFUL WEDDINGS BEGIN .....



THE **Bridal PENTHOUSE** LTD.

762 King Street East, Kitchener, Ont. N2G 2M6  
Telephone (519) 745-6181

*GOWNS - and all your other  
BRIDAL needs.  
Discover the latest word in  
Fashion ... Value ...*

**DRESSES FOR ALL OCCASIONS**  
**... and our NEW DAY TIME line.**

# Doornkacht

Deutschlands  
meistgetrunkener  
Klarer.

## Heißgeliebt und kalt getrunken

Erhältlich in allen Liquor Stores in Ontario – Verkaufs-Nummer 24109

### Osogood

Meat Products Ltd.

Beef, Pork, Veal and Lamb  
Cut for Home Freezers

460 Wismer St., Waterloo, Ont.

Phone 744-5658

### KASTL & ZUCH

PLUMBING & HEATING LTD

- RENOVATIONS
- REMODELLING
- ELECTRIC DRAIN CLEANING
- HOT WATER HEATING
- WATER HEATERS & SOFTENERS
- SERVING K-W AREA FOR OVER 20 YEARS

24 HOUR SERVICE

**884-0990**

634 Colby Drive, Waterloo N2V 1A2



## Smith Macnaughton Insurance

*Its time to talk to us*

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit allen Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-, Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

**Unsere Adressen:**

30 Water St. N. Kitchener      Tel. 578-6030

36 Church St. W. Elmira      Tel. 669-5481

**The Royal Bank says  
Can do  
to all your  
banking needs.**



**Die Royal Bank  
sagt Ja zu allen Ihren  
Bankangelegenheiten.**



**ROYAL BANK**

70-74 King Street South, Waterloo (519) 886-4110  
Albert & Hazel, Waterloo (519) 884-0280  
King & University, Waterloo (519) 885-4100  
Westmount & Erb, Waterloo (519) 886-6330  
32 Duke Street West, Kitchener (519) 578-7330  
600 Fairway Road South, Kitchener (519) 894-2100

Highland & Westmount, Kitchener  
King & Ottawa, Kitchener  
Victoria & Lancaster, Kitchener  
D.D. (Don) Stafford, Manager, Retail Banking,  
Kitchener/Waterloo

(519) 744-7338  
(519) 744-3546  
(519) 743-6389  
(519) 578-7330

German speaking Staff — Deutschsprechendes Personal

## Zur Lage in Rumaenien

Die Textilarbeiterin Rosalia Birolaru (Name wurde geaendert), 68, aus Bukarest ist Mitte Dezember gestorben: an Lungenentzuendung, wie es im amtlichen Totenschein heisst. Fuer ihre Tochter Edit, 43, steht eine andere Todesursache fest: "Meine Mutter starb an Erschoepfung, an Unterernaehrung und der Muehsal um das taegliche Brot. Kurz: Sie starb an unserem trostlosen Leben, das uns unsere Fuehrung seit Jahren zumutet. Aber sie starb auch, weil den Aerzten ein Befehl Ceausescus wichtiger ist als eine alte Frau."

Edit meint damit ihren verzweifelten Versuch, ihre kranke Mutter in einem der Bukarester Hospitaeler unterzubringen. Ueberall habe man sie mit dem Hinweis abgewiesen, das Krankenhaus sei hoffnungslos ueberfuellt. Geschenke, um damit die Pfoertner umzustimmen, habe sie nicht gehabt. "Woher denn?" Schliesslich habe ein junger Arzt Mitleid mit den Frauen gehabt. Es gebe zwar ein Dekret "von oben", dass Personen ueber 65 Jahre nicht mehr in Krankenhaeuser aufgenommen werden sollen, aber er werde eine Ausnahme machen. Die Tochter solle mit der kranken Mutter am naechsten Morgen wiederkommen. Aber am naechsten Morgen war Rosalia schon tot.

Kritik am "Conducator", dem Fuehrer, wie sich Ceausescu nennen laesst, hat Edit nur einmal geaeussert. Das war, als vor zwei Jahren alle Frauen unter 45 Jahren in ihrem Betrieb einem Gynaekologen zur Zwangsuntersuchung vorgefuehrt wurden. Der Staat wollte feststellen, warum sie keine Kinder bekommen haben.

Auch das geschah aufgrund eines der beruechtigten Dekrete, mit denen Ceausescu sein Land regiert. Der Conducator hatte sich in den Kopf gesetzt, bis zur Jahrtausendwende ein Volk von 30 Millionen "Helden" zu zuechten, ein Plus von fast 8 Millionen.

\*

Bukarest sieht in diesen Tagen aus wie einst Europa im letzten Kriegswinter. Mangel ist hier die Norm, etwas zu ergattern, womit man nicht gerechnet hat, weckt hoechstes Gluecksgefuehl; die Sucht nach Besitz, selbst von der bescheidnesten Art, laesst Nachbarn zu Neidern, Freunde zu Feinden werden.

Die meisten Auslagen der Geschaefte sind leerraemt, selbst die vielen Ceausescu-Bilder, die im Sommer die nicht vorhandenen Waren ersetzen mussten, sind

verschwunden. Die Geschaeftsfuehrer empfinden sie wohl als Provokation. In den leeren Schaufenstern verstauben ein paar unverkaeuflliche rumaenische Fischkonserven oder Packungen mit kyrillischer Aufschrift: Hirse aus der Sowjet-Union. Die Rationen, die jedem Rumaenen pro Monat zustehen, sind in diesem Winter: 1.5 Kilo Maismehl, 1.2 Kilo Zucker, 300 Gramm Butter oder Kaese, 4 Kilo Kartoffeln, taeglich 300 Gramm Brot.

Nicht mal die auf den Lebensmittelkarten vorgesehene Rationen sind jederzeit und ueberall erhaeltlich. Anstehen muss man in Bukarest inzwischen nach nahezu allem. Fleisch, Milch und Kaese sind auf legalem Wege nahezu ueberhaupt nicht zu bekommen. Obst, Gemuese, Brot und Mehl sind zu haben, solange der Vorrat reicht. Aber taeglich gibt es neue Engpaesse: In den Wochen vor der Jahreswende sind Zucker und Zigarettknapp, die Kartoffeln ausgegangen.

Sicher: Es gibt einen bluehenden schwarzen und grauen Markt, der zu taeglich wechselnden Preisen selbst Luxuswaren und Delikatessen aus dem Westen anbietet. Aber fuer ein Kilo Kaffee werden dort bis zu 1000 Lei gefordert, bei einem Durchschnittsverdienst von 2500 Lei im Monat - nach dem amtlichen Wechselkurs 475 Mark, nach Kaufkraft um die 80 Mark - ist das fast ein halber Monatslohn.

Im Kaufhaus "Victoria" - Werbeslogan: "Hier bekommen Sie alles, was Sie brauchen" - staut sich eine Kaeuferschlange bis zum ersten Stock. Ein Ballen mit braunem, synthetischem Kleiderstoff ist eingetroffen. Schon jetzt kann jeder sehen, dass der Vorrat kaum fuer die naechsten 20 Kunden reicht.

Und um das neueste Dekret Ceausescus nicht zu uebertreten, der den ohnehin seit Jahren rationierten Stromverbrauch in diesem Winter noch einmal um 30 Prozent drueckte, ist kein Geschaeft, kein Lokal, kein Hotel (ausser den Auslaenderherbergen) geheizt. Auch in der Universitaets-Bibliothek gegenueber dem Gebaeude des ZK (in dem die Heizungen selbstverstaendlich warm sind) sitzen die Studenten dick vermummt an den Pulten. In der neuen Markthalle liegen neben Kohl nur schrumpelige Moehren, Steckrueben und Rote Beete aus. Die Staende der Fleischhaendler sind leer. Die Kartoffeln, die ein Geruecht fuer diesen Vormittag gemeldet hatte, sind ausgeblieben.

\*\*\*\*\*

KULTURGRUPPE DES TRANSYLVANIA-KLUBS

Liebe Klubmitglieder und Freunde!

Die Kulturgruppe braucht fuer ihre aktiven Untergruppen GELD, denn Kulturarbeit ist immer mit Ausgaben verbunden. Darum haben wir immer schon durch zusaetzliche Arbeiten und Veranstaltungen versucht, zu der uns vom Klubvorstand von Zeit zu Zeit bewilligten Unterstuetzung einiges dazuzuverdienen, sei es mit Autowaschen oder Tiere-Verkauf beim Oktoberfest oder als Kellner bei Konzerten und dergleichen.

Fuer dieses Fruehjahr haben wir nun ein anderes Projekt vor: einen

+++++  
| G A R A G E - S A L E |  
+++++

Dazu brauchen wir natuerlich Eure Unterstuetzung, einerseits als Spender, indem Ihr uns all das, was Ihr nicht gebrauchen koennt, aber noch gebrauchsfaeig ist, ueberlasst, andererseits als Kaeufer, indem Ihr das, was Ihr gebrauchen koennt, uns abkauft.

Fuer den Verkauf haben wir SAMSTAG, DEN 14. MAI in Aussicht genommen. Die ganze Woche vorher koennen die Sachen hier im Klub abgegeben werden, oder, wenn Ihr keine Moeglichkeit dazu habt, lasst uns wissen, wann und wo wir sie abholen koennen.

Es wuerde uns auch viel helfen, wenn Ihr uns bald schon wissen lassen koenntet, was Ihr uns ueberlassen koennt, damit wir besser planen koennen.

Durch dieses Projekt kann uns beiden geholfen werden:

EUCH - INDEM IHR MEHR PLATZ IM HAUS BEKOMMT,

UNS - INDEM ETWAS MEHR GELD IN UNSERE KASSE KOMMT.

Warum sollten wir also nicht Einer dem Anderen Helfen?

Es nehmen teil:  
Der Chor, die Tanzgruppe, Kegel- und Kindergruppe

Es gruesst Euch alle herzlich:

Grete Giebat

Kulturgruppenleiterin

\*\*\*\*\*

# K l u b - K a l e n d e r

fuer Maerz 1988

Samstag,	5.Maerz:	Trachtenball und Kroenung der Miss Transylvania fuer 1988	8.00 Uhr
Dienstag,	15.Maerz:	Vorstandssitzung	8.00 Uhr
Dienstag,	22.Maerz:	FRUEHJAHR-SCHAU des Frauenvereins mit "Sears, the Fashion Place" Kaffee und Kuchen	8.00 Uhr
Dienstag,	29.Maerz:	Vorstandssitzung	8.00 Uhr
Donnerst.	31.Maerz:	Heimabend der Frauen	

\*

V o r a n z e i g e :

Samstag, 9. April:	Mitgliederabend	6.30 Uhr
Samstag, 30. April:	Kegelbankett	6.30 Uhr

\* \* \*

## PAKETSENDUNGEN NACH RUMAENIEN

Wie Sie sicher alle gehoert haben, war die Sendung von Paketen nach Rumaenien eine Weile unterbrochen, da die Rumaenen keine Pakete mehr durchliessen und viele Pakete auf den Postaeimtern in Rumaenien lagen und nicht ausgefolgt wurden. Auch die grosszuegig von der deutschen Bundesregierung und anderen Laendern angebotene Hilfe wurde von Rumaenien abgelehnt. Inzwischen hat sich die Lage ein wenig gebessert und es werden wieder Pakete geschickt, jedoch nur auf der Basis: Privatperson zu Privatperson, wobei die beiden miteinander verwandt sein sollen. Organisationen, auch Kirchen, duerfen also werde als Absender noch als Empfaenger aufscheinen. Die Pakete ueber Quelle und sonstige Firmen gehen z. Zt. nicht mehr, da sie im Westen hergestellte Waren enthielten. Dafuer hat die rumaenische Regierung angeboten, die Pakete selbst im Inland zusammenzustellen, und zwar mit rumaenischen Waren(!) Wir koennen also derzeit nur abwarten, wie die Entwicklung weitergehen wird. Wir werden Euch, sobald wir wieder etwas erfahren, verstaendigen.

### Frauenverein:

Der Frauenverein ladet alle recht herzlich zu seiner

#### GROSSEN FRUEHLINGS-MODESCHAU

am Dienstag, den 22. Maerz um 8.00 Uhr abends ein.  
Modelle von "SEARS, THE FASHION PLACE", vorgefuehrt  
von unseren Mitgliedern. In der Pause gibt es wie ueb-  
lich Kaffee und Kuchen.

Karten sind bei Frau Gabriele Wolf (744-5606) und im  
Klub-Buero (744-1191) zum Preis von \$ 5.50 erhaeltlich.

Auch diesmal muessen wir wieder an die Frauen heran-  
treten und um Kuchenspenden bitten. Wir danken allen  
recht herzlich im voraus dafuer.

Unser Heimabend findet am 31. Maerz im Klub statt.  
Bitte alle daran teilnehmen.

Maria Poschner, Praes.

\*

### Klub-Vorstand:

Laut Beschluss haben Mitglieder am Mitgliederabend,  
den 9. April freien Eintritt, doch bitten wir Sie, die  
Karten unbedingt bis zum 4. April im Klub-Buero abzu-  
holen.

Fuer das Jugendlager vom 9.-23. Juli in Alliance/  
Ohio fuer Jugendliche von 16-19 Jahren ist der letzte  
Anmeldetermin der 15. April.

\*

### F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

#### H o c h z e i t:

Am 20. Februar 1988 heirateten in Kitchener:  
Peter S c h n e i d e r und Paula S t r o m e.  
Eltern des Braeutigams aus Deutschland u. Birk gebuertig.

#### T o d e s f a e l l e:

Am 13. Februar 1988 verstarb in Kitchener der aus  
Birk gebuertige Michael D i e n e s c h im Alter von  
80 Jahren.

Am 28. Februar verstarb in Kitchener die aus  
Schirkanyen gebuertige Karoline H a i n im Alter von  
82 Jahren.

Am 29. Februar 1988 verstarb in Kitchener der aus  
Birk gebuertige Michael S c h e r t z e r im Alter  
von 68 Jahren.

J u b i l a e e n:

Am 13. Februar 1988 feierten in Kitchener Georg S c h e r t z e r und Maria geb. Muehsam das Fest der goldenen Hochzeit. Beide Eheleute aus Birk gebuertig.

Am 2. Maerz 1988 feierte in Kitchener die aus Nieder-Eidisch gebuertige, in Birk wohnhaft gewesene Katharina G e l l n e r ihren hundertsten Geburtstag.

Der Transylvania-Klub und das Nachrichtenblatt gratulieren den Jubilaren auf das herzlichste.

\* \* \*

### Siebenbuergisch-saechsische Dichtung

Unsere Dichtung kennt Zeiten der Breitenwirkung. Eine solche war das 16. Jahrhundert. Die Humanisten wirkten weit ueber die Heimat hinaus, waren dem Geistesleben des Abendlandes kund und galten als Vertreter der Dichtung und Wissenschaft des gesamten Suedostrumes. Zu aehnlicher Geltung hat sich die siebenbuergische Dichtung unserer Tage emporgekaempft. Im Rahmen des gesamtdeutschen Schrifttums gewann sie aufs neuen Anschluss an die Weltliteratur.

Zu anderen Zeiten hat die saechsische Dichtung Selbstbescheidung geuebt. Zumal in ihrer sogenannten "Bluetezeit" um die Jahrhundertwende liess sie die Forderung nach kuenstlerischer Vollendung zuruecktreten hinter der nach voelkischer Tiefenwirkung. Diese Haltung war ein zwingendes Gebot des Gewissens. Wer moechte Michael Albert und Traugott Teutsch darob zuerennen? Ihr Dichten hat in entscheidenden Jahrzehnten das Streben des saechsischen Volkes von Grund auf umpraegen helfen. Bis 1867 waren die Sachsen "bevorrechtete Nation". Der "Ausgleich" entzog ihnen diese Grundlage. Nur das Hineinwachsen in eine neue geistige Lebens- und Gemeinschaftsform, in die Gesinnung eines wenn gleich kleinen, so doch eigenstaendigen Volkskoerpers bot Aussicht, in dem formal-liberalen modernen Staat, der nur Individualrechte kannte und anerkannte, bestehen zu bleiben. Der Versuch ist geglueckt. Die Dichtung hat die Ausformung der neuen Volksgemeinschaft zwar nicht allein bewirkt, aber gekroent und abgeschlossen.

(Fortsetzung S. 18)



# Ingo

KNITWEAR OF DISTINCTION



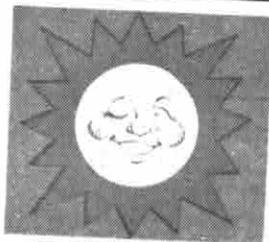
## Petsche's Shoes Ltd.

259 King St. West Kitchener  
Phone 745-7442

SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY  
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen  
Farben und allen Grössen.*

Adidas Sports Shoes Romika House Shoes  
Ladies Purses



## NEW LOOK DRYCLEANING AND LAUNDRY

**15% Diskont bis 31.12.1986  
fuer alle Klubmitglieder**

*8 Locations to serve you:*

Pioneer Park Plaza	893-4811	The Laundromat, Cambridge	623-9550
Stanley Park Plaza	893-9960	Joe's Smoke Shop, Prudential Bldg.	745-1611
Lexington Rd.	884-2340	Little Dutch Pantry, 221 Queen St.	745-8112
Country Hills Plaza	742-3070	King St. Tailor, 41 King St. W.	745-7248

*"We Specialize In Quality Cleaning"*

### NEW LOOK

REPAIR CENTRE  
at all locations

**CLOTHING - SHOES  
- LEATHERS  
- ALTERATIONS**

### Laundry Facilities at THE LAUNDROMAT

130 Cedar St.  
Cambridge

### PIONEER PARK PLAZA

123 Pioneer Dr.  
Kitchener

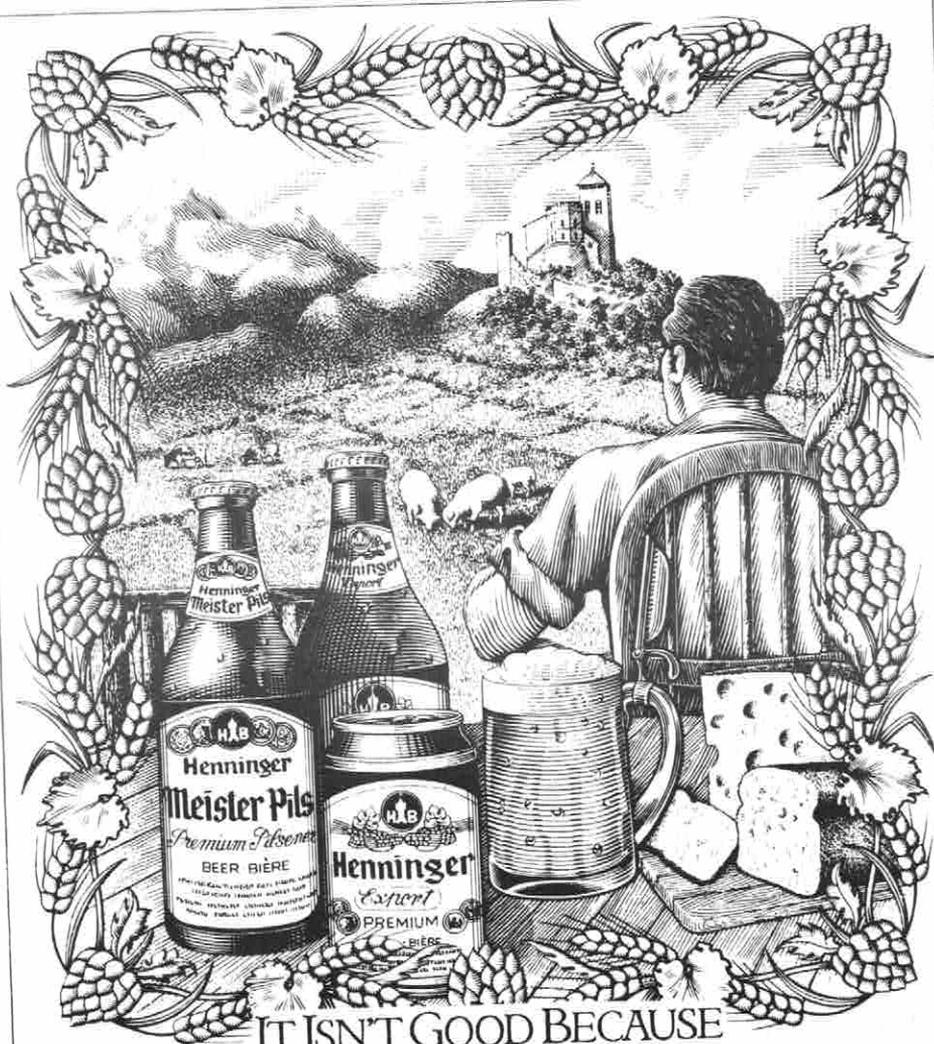


*"Established 1966"*

## SPECIALTY METALS LIMITED

**Custom Fabricators** In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized -  
Hot Rolled Steel Sheets - Plates - Structural — Mig - Tic - Arc Welding

Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4



IT ISN'T GOOD BECAUSE  
IT'S OLD.  
IT'S OLD BECAUSE  
IT'S GOOD.

It's over 300 years since the first tankards  
of Henninger Beer were drawn from the barrel.  
Today, Henninger is still one of the more  
popular beers in Germany.  
Try the authentic German taste of Premium  
Henninger Export and Meister Pils.

BREWED IN ONTARIO.  
NOW IN CANS OR BOTTLES AT  
REGULAR PRICES.

**Henninger**  
Since 1653

Sie erfuellte damit eine soziologische Funktion von  
hoechster Wichtigkeit. So hat sie auch in der Beschraen-  
kung ihrer kuenstlerischen Ziele Anspruch auf Beach-  
tung und Dankbarkeit. (Karl Kurt Klein)

\*

Eas Herz aes detsch, eas Gott aes detsch  
Aen eas uch easen Kaengden.  
Mer waele bleiwen, wat mer senn,  
Gott half es etzt uch aengden!

\*

Du liebereicher Morgen, du  
ersehtes Glueck im Fluegelschuh,  
du meines Strahlens Blume.  
Du Laecheln, das sich im Geaest  
des Herzens golden niederlaesst,  
zu seinem stillen Ruhme.

Du Krone ueber alle Kron,  
du Seligkeit in Schlaf und Mohn,  
du See, im Schilf verborgen.  
Du Silberblick, du klarer Sinn,  
du Kelch, darin der Wein ich bin,  
du immer neues Morgen.

(Georg Scherg)

---

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und  
wird an Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.

Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Road, Apt. 914  
Kitchener, Ontario N2B 1W2

Mitarbeiter: Kaethe Dienesch, Hans Dienesch, Kaethe  
Benki, Rosina Intscher, Max Gross, Grete  
Gross, Susi Scholler, Stefan Scholler

Familiennachrichten: Kaethe Dienesch, 72 Hudson Cr.  
Kitchener, Ontario, Tel. (519) 743-8466

Mitteilungen der Schriftleitung

Der Postversand unseres Nachrichtenblattes ist in der  
letzten Zeit immer schwieriger und teurer geworden.  
Wie Sie sehen, muessen wir es nun in Umschlaegen ver-  
senden, was wiederum eine Verteuerung bedeutet.

Allen Lesern wuenschen wir ein gesegnetes Ostern!  
Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 1. April

## FM 108

- Unterhaltungssendungen •  
in deutscher Sprache

**SONNTAGS VON 6.00 BIS 20 UHR**

mit

SIGGI LEIPOLD    HARRY MARKNER    ARMIN HAU

For your complete electrical requirements,  
talk to Ralph Fritz

Residential, Commercial, Industrial  
Electric Heating a Specialty  
Fire Alarm Sales and Service



**VICTORIA ELECTRIC of KITCHENER Ltd.**

1258 Victoria St. N., Kitchener 576-2220 - 35 Years of Experience

## TERRYLAND

Exclusive Bathrobes & Towels  
from West-Germany

*Computer-Embroidery*

**King Centre, Top Level**  
**Kitchener, Ont.**  
**N2G 4P9**  
**Phone: (519) 576-6220**

- Groesste Auswahl an Bademaenteln in Ontario
- Alle Arten von Handtuechern
- Deutsche Bettwaesche und Daunendecken

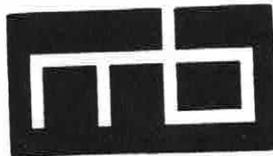
*Compliments  
of...*



**Household China & Gifts**

*300 King Street North, Waterloo*

*Phone 884-2792    Inhaber: Geo Kauntz*



## BLOOS WOOD PRODUCTS LTD.

257 MANITOU DRIVE, KITCHENER, ONTARIO, N2C 1L4

Telephone 1-519-893-7981

Manufacturers of high quality WOOD PRODUCTS,  
including formica and arborite components.



**M. Lang Realty (Kitchener) Ltd.**

261 FREDERICK STREET, KITCHENER, ONTARIO N2H 2N2

*"Ask our satisfied clientele"*

*Real Estate Brokerage  
Property Management*

*Deutschsprechendes Personal*

*Kay Paulini    Joe Schneider    Nick Lang*

**744-6527**

*Margaret Schiketanz*

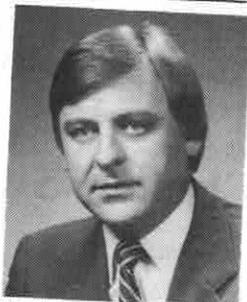
*Real Estate Limited - Broker*

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477

SALES - RENTALS  
PROPERTY MANAGEMENT  
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



Wolfgang Wania C.T.C.

Für Ihre

**Urlaubs- oder Geschäftsreisen**

Fachmännische kostenlose Beratung durch

*Conestoga Travel Agency Ltd.*

301 King Street East, Kitchener, Ontario N2G 2L2 (Direkt ueber "Fabricland")

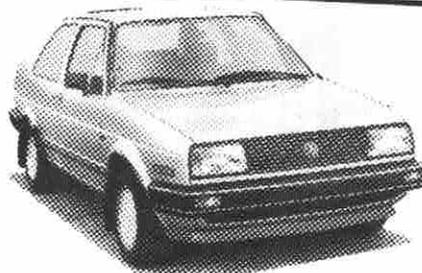
TELEPHONE 576-1320  
After hours 576-1956



Mat Wolf



MAZDA B2000



JETTA

• Sales • Service • All Make Leasing  
(Domestic & Imports)



**Tolton's**

Stratford



570-580 Huron St., Hwy. 8, Stratford

271-7520

# B-K Motors

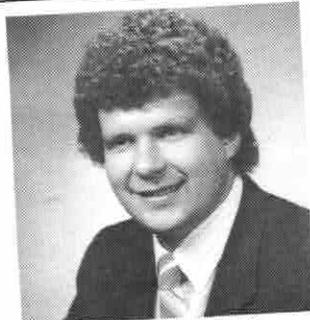
485 King St. N., Waterloo

(519) 885-5090

YOUR VOLVO - BMW DEALER

Wir sprechen deutsch

**VOLVO**



Michael Fritsch

# CFCA fm 105.3 weekend Concert

host Bob Farrow

Sat. 12:45 - 3:00

featuring Europe's Leading Orchestras

## TOWNE BOWL



(KITCHENER) LIMITED

JAMES F. HUEHN  
Proprietor  
RES: (519) 744-3961

11 OTTAWA STREET N.  
KITCHENER, ONTARIO  
N2H 3K1

(519) 744-9332  
(519) 744-9371

*Wir danken allen Inserenten  
freundlichst fuer ihre  
Unterstuetzung und ersuchen  
alle unsere Leser, diese  
Firmen bei ihren Einkäufen  
zu beruecksichtigen.*

**DER KLUBVORSTAND**

# TIME TO TAKE STOCK

When was the last time you took stock...  
of your insurance, your savings, your  
general financial situation?

If you're like most people, it was too long  
ago. And times change. Your needs change.

NOW is a good time to take stock — and I  
can help. Using a special needs analysis, I

can assist you in reviewing  
your family's financial  
situation today — and  
help you plan for tomorrow.

Take time to take stock.  
Call me today for your free  
financial needs review.

Hugo Klein  
Tel.: Bus.: 746-5111  
Res.: 743-4992



Lutheran Life  
Insurance Society  
of Canada



Just say  
**OV**

GRAB HOLD  
OF OUR NEW  
TWIST-CAP  
BOTTLE.



Introducing  
the new **OV**  
tall bottle  
with a twist-cap.





*Erzeuger feinsten europaeischer  
Wurstwaren erhaeltlich in  
fuehrenden Lebensmittel-  
geschaeften, von Kueste zu  
Kueste.*

## **Piller Sausages & Delicatessen Limited**

443 Wismer Street, Waterloo, Ontario 1-519-743-1412

*Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche*  
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht  
in deutscher Sprache

**JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN**

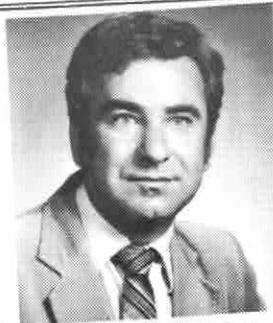


**MECHANICAL LIMITED**

77 EDWIN ST. - KITCHENER, ONTARIO  
(519) 744-8511

ENERGY MANAGEMENT  
AIR CONDITIONING • REFRIGERATION • HEATING • PLUMBING  
ELECTRICAL • SHEET METAL • MAINTENANCE CONTRACTS  
ENGINEERING • PROCESS PIPING • 24 HOUR SERVICE

**PETER EICHINGER**  
General Manager



**KLAUS VOGEL CTC.**

## **K-W TRAVEL BUREAU, LIMITED**

143 King St. East, Kitchener, Ontario N2G 2K8 across from Eatons

Telephone **576-0770**

- COMPUTERIZED RESERVATIONS & TICKETS
- AGENTS FOR SCHEDULED & CHARTER AIRLINES
- TOURS, CRUISES, HOTEL, CAR RENTALS & VIA RAIL



## **Simon Stuehler Construction Ltd.**

CEMENT CONTRACTOR

Foundations, Walks and Floors, Swimming Pools

89 Rosslin Rd., Cambridge, Ont. N1S 3K3

Telephone: Off. 623-1440 Yard 621-5530

**More ways to build  
your financial future**



**Mutual**  
Life of Canada

Head Office: 227 King Street South  
Waterloo, Ontario N2J 4C5



BESUCHEN SIE UNS FÜR  
ALL IHREN BEDARF AN  
HAUSHALTARTIKELN  
SOWIE FACHMÄNNISCHEN  
KUNDENDIENST AN IHREM  
WAGEN.

**1080 VICTORIA. N.**

Kitchener Phone 744-1153

RENE J. GASCON  
OWNER

- WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE TO HELP YOU WITH YOUR AUTOMOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.
- WE DO SERVICE ALL MAKES OF AUTOMOBILES.
- VISIT THE STORE, PLUS OUR TWELVE BAY SERVICE CENTRE.

*now with a computerized scope*